



Европейски съвет

Брюксел, 15 декември 2016 г.
(OR. en)

EUCO 34/16

CO EUR 10
CONCL 5

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Делегациите
Относно:	Заседание на Европейския съвет (15 декември 2016 г.) — Заключение

Приложено се изпращат на делегациите заключенията, приети от Европейския съвет на посоченото по-горе заседание.

I. МИГРАЦИЯ

Външно измерение

1. Европейският съвет припомня заключенията си от октомври във връзка с маршрута през Източното Средиземноморие. Европейският съвет отново заявява своя ангажимент спрямо изявлението на ЕС и Турция и подчертава, че е важно всички негови аспекти да бъдат изпълнени по цялостен и недискриминационен начин. Освен това Европейският съвет подновява обещанието си да продължи подкрепата за държавите по маршрута през Западните Балкани. Европейският съвет одобрява съвместния план за действие за изпълнение на изявлението на ЕС и Турция, изготвен между Гърция и Комисията, и приветства факта, че Гърция вече е предприела първите стъпки за неговото изпълнение. Европейският съвет призовава всички държави членки да осигурят бързото изпълнение на съвместния план за действие.
2. Новата партньорска рамка за сътрудничество е важен инструмент за справяне с незаконната миграция и първопричините за нея, особено по отношение на маршрута през Централното Средиземноморие. Европейският съвет приветства напредъка по изпълнението на пактовете с пет африкански държави на произход или транзитно преминаване и нарастващата ангажираност на партньорските държави. В светлината на придобития опит биха могли да се предвидят допълнителни пактове или други форми на сътрудничество, като се отчитат наличните ресурси. Целите на рамката за партньорство, които Европейският съвет очерта през юни т.г., следва да се интегрират в други външни инструменти и политики на ЕС и неговите държави членки. Европейският съвет призовава държавите членки да продължат и да засилят ангажираността си с рамката за партньорство и ще следи отблизо напредъка по отношение на овладяването на потоците и увеличаването на процента на връщанията.
3. За да се подпомогне изпълнението на плана за действие от Валета и на рамката за партньорство, постигнатото в Съвета споразумение по Европейския фонд за устойчиво развитие и по мандата на ЕИБ за външно кредитиране трябва да бъде последвано от бързо приемане на съответното законодателство. В това отношение Европейският съвет отбелязва със задоволство факта, че ЕИБ е започнала да изпълнява своята инициатива за устойчивост за държавите от Западните Балкани и южното съседство.

4. Европейският съвет подчертава, че трябва да се засили подкрепата за либийската брегова охрана, включително чрез EUNAVFOR MED операция Sophia, така че да се увеличи нейният капацитет за предотвратяване на загубата на човешки живот в морето и за прекъсване на бизнесмодела на контрабандистите. Паралелно трябва да се предприемат инициативи за предоставяне на възможности на блокираните в Либия мигранти за подпомогнато доброволно връщане и за ограничаване на опасните пътувания.
5. Европейският съвет припомня, че е важно на Европейската служба за подкрепа в областта на убежището (EASO) и на европейската гранична и брегова охрана да бъдат предоставени подходящи ресурси. Той отбелязва със задоволство, че EASO ще започне да набира специализиран персонал с цел осигуряване на стабилен и устойчив капацитет. Освен това той отново изтъква необходимостта да се запази бдителността по други маршрути, включително в Западното Средиземноморие, така че да може да се реагира бързо на развоя на събитията.

Вътрешно измерение

6. Ефективното прилагане на принципите на отговорност и солидарност продължава да бъде обща цел. Непрекъснатите усилия, полагани през изминалите месеци за преразглеждане на общата европейска система за убежище, очертаха някои области на сближаване, докато в други области е необходима допълнителна работа. Въз основа на досегашната работа Съветът се приканва да продължи този процес с цел постигане на консенсус по политиката на ЕС в областта на убежището по време на предстоящото председателство.
7. Държавите членки следва да положат още повече усилия за ускоряване на преместването, по-специално по отношение на непридружените ненавършили пълнолетие лица, и на съществуващите схеми за презаселване.¹

¹ Това не засяга позицията на Унгария и Словакия, включена в съдебното производство, образувано във връзка с Решение (ЕС) 2015/1601 на Съвета, и позицията на Полша, която встъпи в подкрепа на жалбоподателите.

II. СИГУРНОСТ

Вътрешна сигурност

8. Европейският съвет потвърждава отново своя ангажимент към изпълнението на стратегията за вътрешна сигурност на Европейския съюз за периода 2015—2020 г. Политическото споразумение между съзаконодателите по Директивата за борбата с тероризма е важна крачка напред, която трябва да бъде последвана от бързо приемане на предложенията относно огнестрелните оръжия и борбата срещу изпирането на пари и от прилагане на новото законодателство относно резервационните данни на пътниците. Европейският съвет призовава за ефективно сътрудничество с доставчиците на електронни услуги, установени в рамките на ЕС или извън него.
9. Европейският съвет приветства споразумението по преразгледания Кодекс на шенгенските граници, с който се налагат системни проверки на всички пътници, преминаващи през външните граници на ЕС, и призовава за неговото бързо прилагане от държавите членки, като се вземат предвид специфичните ситуации в някои държави членки. До юни 2017 г. съзаконодателите следва да постигнат съгласие по Системата за влизане/излизане, а до края на 2017 г. — по система на ЕС за информация за пътуванията и разрешаването им, за да се гарантира, че освободените от изискването за притежаване на виза пътници се подлагат системно на проверки. Европейският съвет призовава и за непрекъснато осигуряване на оперативна съвместимост на информационните системи и базите данни.

Външна сигурност и отбрана

10. Европейците трябва да поемат по-голяма отговорност за своята сигурност. С оглед на укрепването на европейската сигурност и отбрана в контекста на трудната геополитическа обстановка и осигуряването на по-добра защита на европейските граждани, Европейският съвет, като потвърждава поетите по-рано ангажименти в това отношение, изтъква необходимостта да се направи повече, включително чрез заделяне на достатъчно допълнителни ресурси, като същевременно се отчитат националните особености и правните задължения. За държавите членки, които членуват и в НАТО, това е в съответствие с насоките на НАТО относно разходите за отбрана. Европейският съвет призовава също за засилване на сътрудничеството за развиване на нужните способности, както и за поемане на ангажимент тези способности да бъдат предоставяни на разположение, ако е необходимо. Европейският съюз и неговите държави членки трябва да са способни да дадат решителен принос към колективните усилия, както и да действат самостоятелно, където и когато е необходимо, и при възможност съвместно с партньорите. Европейският съвет очаква цялостно преразглеждане на механизма Athena до края на 2017 г.

11. Европейският съвет одобрява заключенията на Съвета от 14 ноември и 17 октомври 2016 г. относно изпълнението на Глобалната стратегия на ЕС в областта на сигурността и отбраната, която определя нивото на амбиция на ЕС. Той призовава за всеобхватни последващи действия от страна на върховния представител и държавите членки. По-конкретно, във връзка със заключенията на Съвета, през идните месеци върховният представител ще представи предложения относно развитието на гражданските способности, параметрите на ръководения от държавите членки координиран годишен преглед на отбраната, процеса на развиване на военните способности при отчитане на аспектите на научните изследвания, технологиите и промишлеността, създаването на постоянни способности за оперативно планиране и провеждане на дейности на стратегическо равнище, укрепването на целесъобразността, използваемостта и способността за разгръщане на набора от инструменти на ЕС за бързо реагиране, елементите и вариантите за приобщаващо постоянно структурирано сътрудничество, основаващо се на модулен подход и набелязващо евентуални проекти, и покриването на всички изисквания в рамката на изграждането на капацитет в подкрепа на сигурността и развитието. В този контекст Европейският съвет призовава съзаконодателите да работят бързо по предложението на Комисията относно изграждането на капацитет в подкрепа на сигурността и развитието с оглед на постигането на споразумение през първата половина на 2017 г.
12. Европейският съвет приветства предложенията на Комисията относно Европейския план за действие в областта на отбраната, който представлява нейният принос за развиването на европейската политика за сигурност и отбрана, като изтъква значението на пълноценното участие на всички държави членки и призовава всички заинтересовани страни да продължат работата в тази област. Съветът се приканва да разгледа бързо съответните предложения на Комисията. ЕИБ се приканва да обсъди мерки с оглед на подкрепата на инвестициите за научноизследователска и развойна дейност в областта на отбраната. Освен това Комисията се приканва през първата половина на 2017 г. да представи предложение за създаване на Европейски фонд за отбрана, включващо възможност за съвместно развиване на способности, договорено с общото съгласие на държавите членки.
13. Европейският съвет настойчиво приканва за бързо предприемане на последващи действия във връзка със заключенията на Съвета от 6 декември 2016 г. за изпълнение на Съвместната декларация, подписана от ръководителите от ЕС и НАТО във Варшава, като се избягва дублирането и се осигури взаимното допълване между ЕС и НАТО, по отношение на хибридните заплахи, морските въпроси, киберсигурността, стратегическата комуникация, отбранителните способности, отбранителната промишленост и научните изследвания, ученията и изграждането на капацитет в областта на отбраната и сигурността.

14. Европейският съвет настоява за бързо придвижване на работата в областта на външната сигурност и отбраната и отправя искане към Съвета да докладва през март, за да може Европейският съвет да направи преглед на напредъка. Той ще даде допълнителни стратегически насоки на заседанието си през юни.
15. Европейският съвет ще продължи да разглежда въпросите, свързани със сигурността и отбраната, с оглед на редовната оценка на напредъка и на тази основа ще определя подходящи стратегически и политически приоритети.

III. ИКОНОМИЧЕСКО И СОЦИАЛНО РАЗВИТИЕ, МЛАДЕЖ

16. Европейският съвет приветства постигнатото в Съвета съгласие за удължаване на срока на действие на Европейския фонд за стратегически инвестиции (ЕФСИ), което следва да бъде прието от съзаконодателите през първата половина на 2017 г. Той отбелязва също, че Съветът вече е готов да започне преговори с Европейския парламент по модернизацията на инструментите за търговска защита.
17. Европейският съвет отново изтъква значението на различните стратегии за единния пазар, както и на енергийния съюз, който следва да бъде завършен и да започне да функционира до 2018 г. Дотогава трябва да се намери решение на определени ключови въпроси.² Европейският съвет приветства постигнатия досега напредък и настойчиво приканва всички институции да използват тази динамика и да увеличат нивото на амбиция, по-специално в жизненоважните области на услугите и цифровия единен пазар, преди заседанието на Европейския съвет през март 2017 г. Той призовава за премахването на оставащите пречки в рамките на единния пазар, включително препятствията пред свободното движение на данни.
18. Европейският съвет призовава за продължаване на прилагането на гаранцията за младежта и приветства нарасналата подкрепа за инициативата за младежка заетост. Той призовава и за продължаване на работата по неотдавнашните инициативи на Комисията, посветени на младежта, включително тези в областта на мобилността, образованието, развитието на уменията и Европейския корпус за солидарност.
19. Европейският съвет приканва Съвета и Комисията да оценят въздействието от включването на промишлената политика в стратегическите инициативи на ЕС и да обмислят конкретни действия за укрепване и модернизиране на промишлената база на единния пазар.

² За Полша това означава, наред с другото, свобода да определи енергийния си микс и гарантиране на сигурността на енергийните доставки.

20. Европейският съвет подчертава необходимостта да се завърши банковият съюз по отношение на намаляването и поделянето на рисковете във финансовия сектор, в подходящ ред, както е посочено в заключенията на Съвета от 17 юни 2016 г. относно пътна карта за постигането на тази цел. Във връзка с това Европейският съвет призовава Съвета да разгледа бързо последните предложения на Комисията за повишаване на устойчивостта на финансовия сектор.

IV. КИПЪР

21. След представянето на информация от президента на Република Кипър относно преговорите за уреждането на кипърския въпрос, Европейският съвет отново заяви подкрепата си за текущия процес за обединяване на Кипър. Като има предвид, че Кипър е и ще остане член на нашия Съюз и след уреждането на кипърския въпрос, ЕС изразява готовността си да участва в Женевската конференция за Кипър на 12 януари 2017 г.

V. ВЪНШНИ ОТНОШЕНИЯ

Украйна

22. Европейският съвет отново потвърждава ангажимента си по отношение на международното право и териториалната цялост на Украйна, както и за сключването на Споразумението за асоцииране между ЕС и Украйна, включително създаването на задълбочена и всеобхватна зона за свободна търговия. Целта на споразуменията за асоцииране е да се подпомогнат партньорските държави в стремежа им да се превърнат в стабилни и проспериращи демокрации и да се даде израз на стратегическото и геополитическото значение, което Европейският съюз отдава на регионалния контекст. Поради това завършването на процеса на ратификация продължава да бъде основна цел на ЕС.
23. След като внимателно се запозна с резултата от проведения на 6 април 2016 г. в Нидерландия референдум по законопроекта за одобряване на Споразумението за асоцииране и опасенията, изразени преди референдума от нидерландския министър-председател, Европейският съвет взема под внимание решението на държавните и правителствените ръководители на 28-те държави — членки на Европейския съюз, заседаващи в рамките на Европейския съвет (приложение), в което тези опасения са разгледани в пълно съответствие със Споразумението за асоцииране и Договорите на ЕС.

24. Европейският съвет отбелязва, че решението, изложено в приложението, е правно обвързващо за 28-те държави — членки на Европейския съюз, и може да бъде изменено или отменено само с общото съгласие на техните държавни или правителствени ръководители. То ще породи действие след като Кралство Нидерландия ратифицира Споразумението и Съюзът го сключи. Ако това не се случи, решението ще отпадне.
25. Европейският съвет изразява задоволство от резултатите от срещата на върха между ЕС и Украйна на 24 ноември 2016 г. и подчертава трайната решимост на Съюза да задълбочава и укрепва отношенията си с Украйна в контекста на настоящите предизвикателства. Европейският съвет отчита постиженията на Украйна в осъществяването на реформи с цел покриване на европейските стандарти и факта, че страната е изпълнила условията за безвизов режим със Съюза. След приемането на стабилен механизъм за суспендиране съзаконодателите се приканват да приключат процедурата, която ще доведе до премахване на изискванията за визи за Украйна и Грузия.

Сирия

26. Европейският съвет категорично осъжда продължаващите нападения срещу Алепо, извършвани от сирийския режим и неговите съюзници, особено Русия и Иран, включително целенасочените нападения срещу цивилни граждани и болници. Европейският съвет призовава настойчиво сирийския режим и Русия, както и всички страни в конфликта в Сирия, да приложат незабавно следните четири спешни мерки:
- а) евакуация в условията на сигурност и при зачитане на достойнството на жителите на източната част на Алепо под надзора и координацията на ООН към дестинация по техен избор. Членовете на гражданската защита и публичната администрация трябва също да бъдат евакуирани безпрепятствено под надзора на ООН. Най-тежко ранените лица трябва да бъдат евакуирани първи;
 - б) оказване на незабавна и безусловна помощ и защита на всички жители на източната част на Алепо, без дискриминация и при зачитане на международното хуманитарно право, като се осигури пълен и безпрепятствен достъп на ООН и нейните партньори на място с цел доставка на стоки от първа необходимост и спешни медицински грижи, в съответствие с предвиденото в Резолюция 2258 на Съвета за сигурност на ООН, за цяла Сирия;

- в) реална защита за целия медицински персонал и съоръжения навсякъде в страната в съответствие с Резолюция 2286 на Съвета за сигурност на ООН, по-конкретно за пограничните болници в Атмех, Даркуш, Баб ал-Хава и Баб Саламех;
- г) международното хуманитарно право трябва да бъде приложено в източната част на Алепо, както и в цялата страна, и по-специално във всички райони, в които има цивилно население под обсада.

ЕС, като най-големия доставчик на хуманитарна помощ за сирийското население, ще продължи да работи за постигането на тези цели.

27. Въоръжените действия в Сирия трябва да бъдат прекратени незабавно. ЕС ще работи конструктивно с всички партньори, под егидата на ООН, за осъществяването на преход съгласно договореното в Резолюция 2254 на Съвета за сигурност на ООН. За тази цел Европейският съвет приканва върховния представител да продължи пряката си ангажираност с всички заинтересовани партньори. Всички извършители на нарушения на международното право, някои от които може да представляват военни престъпления, трябва да бъдат подведени под отговорност. ЕС разглежда всички налични възможности. ЕС ще осигури подкрепа за възстановяването на Сирия само след решителното започване на надежден политически преход.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Решение на държавните и правителствените ръководители на 28-те държави — членки на ЕС, заседаващи в рамките на Европейския съвет, относно Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Украйна, от друга страна

Държавните и правителствените ръководители на 28-те държави — членки на Европейския съюз, чиито правителства са подписали Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Украйна, от друга страна („Споразумението“),

Като вземат под внимание резултатите от референдума в Нидерландия на 6 април 2016 г. във връзка със законопроекта за одобряване на Споразумението за асоцииране между ЕС и Украйна, както и изразените преди референдума опасения, предадени от министър-председателя на Кралство Нидерландия,

Желаейки да отговорят на тези опасения при пълно спазване на Споразумението за асоцииране между ЕС и Украйна и Договорите за ЕС и в съответствие с целта на ЕС за задълбочаване на отношенията с Украйна,

Като имат предвид заключенията на Европейския съвет от 15 декември 2016 г.,

Решиха да приемат следното, като общо разбиране, което ще породи действие, след като Кралство Нидерландия ратифицира Споразумението и Европейският съюз го сключи:

А

Макар Споразумението да има за цел установяването на близки и трайни отношения между страните по него, то не предоставя на Украйна статут на страна — кандидатка за присъединяване към Съюза, нито представлява ангажимент за предоставяне на такъв статут на Украйна в бъдеще.

Б

Споразумението е ново потвърждение за сътрудничеството с Украйна в областта на сигурността, и по-специално по отношение на предотвратяването на конфликти, управлението на кризи и неразпространението на оръжия за масово унищожение. То не съдържа задължение за Съюза или неговите държави членки да предоставят колективни гаранции за сигурност или друга военна помощ или съдействие на Украйна.

В

Въпреки че определя повишаването на мобилността на гражданите за цел, Споразумението не дава на гражданите на Украйна или на гражданите на Съюза право на свободно пребиваване и работа съответно на територията на държавите членки или Украйна. Споразумението не засяга правото на държавите членки да определят броя на гражданите на Украйна, допуснати до тяхната територия с цел търсене на работа, независимо дали като наети или самостоятелно заети лица.

Г

Споразумението е нов израз на ангажимента на Съюза да подкрепя процеса на реформи в Украйна. Споразумението не изисква допълнителна финансова подкрепа от държавите членки за Украйна, нито променя изключителното право на всяка държава членка да определя характера и обема на двустранната си финансова подкрепа.

Д

Борбата с корупцията играе централна роля за засилването на отношенията между страните по Споразумението. Съгласно Споразумението страните ще си сътрудничат в борбата и предотвратяването на корупцията в частния и общественния сектор. Сътрудничеството между страните по въпросите на правовата държава е насочено по-конкретно към укрепването на съдебната власт, подобряването на нейната ефикасност, гарантирането на нейната независимост и безпристрастност и борбата с корупцията.

Е

Спазването на демократичните принципи, човешките права и основните свободи и зачитането на принципите на правовата държава, включително както е посочено в буква Д, са много важни елементи на Споразумението. Страните са длъжни да изпълняват задълженията си по Споразумението, за чието изпълнение и прилагане ще се следи. В съответствие с член 478 от Споразумението всяка страна може да вземе подходящи мерки в случай на неизпълнение на задълженията. При избора на подходящи мерки предимство ще имат мерките, които най-малко нарушават функционирането на Споразумението. Като крайна мярка те може да включват суспендирането на всякакви права или задължения, произтичащи от разпоредбите на Споразумението.
